



识别系统设计

与设计
第一辑

009

吕迪·鲍尔工作室
intégral ruedi baur et associés



designer8ugsep



中国青年出版社
CHINA YOUTH PRESS

intégral ruedi baur et associés

吕迪·鲍尔工作室



在本书中，吕迪·鲍尔 (Ruedi Baur) 强调了标识设计的重要地位，以及空间与空间的使用者之间的关系。他创造了一种能够反映空间及使用场所的视觉语言。本书从作品不同使用功能角度出发将其分类为：综合基础设施、城市标识、大学校园、旅游景点等。纵观全文，本书重点以文字说明及图像标识的方式对空间进行完美阐释。在这里，通过平面设计与建筑主体、审美研究与信息传递的互相融合，我们可以更为便捷地遨游世界。

intégral ruedi baur et associés

吕迪·鲍尔工作室



中国青年出版社
CHINA YOUTH PRESS

本书由法国 PYRAMYD 授权中国青年出版社独家出版，未经出版者书面许可，任何单位和个人均不得以任何形式复制或传播本书的部分或全部内容。

©PYRAMYD ntcv, 2004

All artworks© Intégral Ruedi Baur, 2004

Chinese text© China Youth Press, 2005

Publishing Directors : Michel Chanaud, Patrick Morin, Céline Remechido

Cover photos : Ulf Andersen

版权登记号：01-2005-4470

图书在版编目 (CIP) 数据

设计与设计家·第一辑/(法)PYRAMYD 编辑;李震等译.——北京:中国青年出版社,2005

ISBN 7-5006-6621-7

I. 设... II. 1 勒... 2 李... III. 艺术—设计—作品综合集—世界—现代 IV. J111

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2005) 第 127397 号

责任编辑:莽昱

书 名:设计与设计家(第一辑)

编 辑:(法)PYRAMYD

出版发行:中国青年出版社

地址:北京市东四十二条 21 号 邮政编码:100708

电话:(010)84015588 传真:(010)64053266

印 刷:北京佳信达艺术印刷有限公司

开 本:787×1092 1/24 印张:43

版 次:2006 年 1 月北京第 1 版

印 次:2006 年 1 月第 1 次印刷

书 号:ISBN 7-5006-6621-7/J·723

总 定 价:250 元(第一辑共 10 册)

intégral ruedi baur et associés

吕迪·鲍尔工作室

前言：

吕迪·鲍尔 (Ruedi Baur) 著 / 李晓霞 译

空间的识别

“不需要问路，你不会迷失方向。”

奥利维亚·罗森塔尔 (Olivia Rosenthal)

本书收集了 Intégral 巴黎和 Intégral 苏黎士工作室近年来的标识设计方案。“空间识别”指一种特殊的认识空间的方法，即通过清晰的标志符号来表达城市空间及其用途的移动式说明。其中大多数具有特色的方案意在创造一种反映其空间特征并陈述其用途的视觉语言，这种方法要求对某地的地方特色、地域与社会因素、空间标识如何有效及其功能模式、所提供的自然与人为导引、尤其是使使用者迷路甚或丢失的潜在因素进行深思熟虑。在空间建构中，平面设计师直接参与建筑师与城市规划者的工作，也参与到管理者的工作中来。本书探讨的重点是随着城市形式的变化，行为模式与信息需求是如何随之改变的。

1. 新定位系统与其他

在皮埃尔·保罗·帕索里尼(Pier Paolo Pasolini)的电影中经常有这样的场景描写:一段经过陌生而又炎热土地的孤独旅途中,一个异乡人到达了一座繁忙小城的边界,他正在四处打听某个人或某个地方……因此,太阳升起的地方(东方)与北极星的位置(北方)这种定位系统对他没有用处了。为了继续旅途,他必须从根本上改变(以前的)寻找方位的老方法。在无其他帮助,又没有线路图的情况下,他很难在复杂而又狭窄的街道中找到方向。这样,他必须求助于人;必须表达他迷失方位的现状,乞求那些对其他人显而易见的信息,同时还要冒着被讥笑的危险;最重要的是,他必须首先排除万难去问路。然而,所有这些都不足以难倒我们的主人翁。尽管有时还存在些微的不屑,那些有见识者还是同意伸长食指与胳膊去在标识牌上花费片刻时光。这些标识牌具有“领

航员”的动人称谓，其主要作用是帮助不知情者找到目的地。如此，我们的主人翁将摆脱困境并成为有方向感的一员。当然，这些都发生在过去。今天，人与人之间的交流依然在进行着，城市居民安静地生活在有着明确边界的空间。

2. 纷乱的城市

不同的体制、时代、参与者、定位体制。这是一个与我们自身紧密相关的时代，地域界线被无限的城市化热潮所冲淡，它们之间几乎没有多大差距——也就是说，这里即那里。此时此刻的东西同样适用于其他地方，在大都市中的某处，人群的流动为其增加了节奏与韵律。身在其中，我们这些微小、荒谬、沉重、静态、有缺陷的个体在由计算机操控与掌握的千篇一律、设计精美而情感冷漠的复制空间中找寻彼此。这些城市空间的主要

特征是充斥着大量与其身份、定位完全不符的标识符号。它们喧闹不休而又整齐一致地沿着城市主干道列队；它们无一例外依靠其视觉效果引人注意，而忽略了其信息含量；它们争先恐后地成为其中最引人注目、最令人称奇和悦人眼目的一员。这样的品质带来的结果是由于无视具体的地域特征，只能产生更加千篇一律的图像式环境。喧闹的结果是所有环境都被强加上同一种视觉语言与风格。这样的标识是否真正有效呢？如果增加事物或进行实物比较或如果孤立看个体，或采取新的方法，情况当然不会是这样。我们要做的事情是建立与当地、当地特色以及特殊代表物等的联系，努力复建内容充实，形式感强，命名、设计、定位统一的视觉形象。

3. 全球定位系统

随着城市化同步推进，此时此刻，我们已经身处于

世界顶尖的商业中心，然而，真正获利于全球化的都市却寥寥无几。它们对此进行着集体诉求——某种经济体系带来了冷漠的技术和风格。在高度统一的外在面貌之外，它们发现当面对地方特殊环境时，自己所承诺的统一而又持久的优越性其实不堪一击。尽管占据了大部分领域，它们憎恶看似凌乱不堪。面对不断来临的压力，怀着相信自己和相信提出建议专家的信念，它们必须证明自己无论在何处都一直完美无缺。其口号是“绝对质量”、“零缺陷”、“双检”，还有近来流行的“全保”。这样，任何模拟、怀疑、有意浪费时间、吹牛皮或与之对话的定位诱惑都将完全遭到拒绝。因此，基于“问路才不致迷路”的定位系统也被一些“现代派流浪者”们所不齿。事实上，它们的怀疑超越了人类的界限：我们的国际定位组织一直防备地方化危机，防备与国际语言分离的异化成分。它们宁愿畅游在自己的定位系统，也不愿

参照当地的行为风俗。它们必须全球化并一直与世界各地保持联系，甚至是以卫星联系的方式。因此，眼下最可靠的信息似乎来自于宇宙——一条安全的宇宙之路，在单纯平面的语言中则以数字技术的形式出现。依此看来，很容易推断，随身听等便携式物品其未来发展潜力巨大。它们将逐渐取代文字与口述方式，以准确掌握当地信息并获得最后胜利。我们探讨的问题关键在于这样发展的结果是否意味着手写时代的终结。古登伯格(Gutenberg)与麦可卢汉(McLuhan)的对抗——即自数字解放引发的书本占据新权贵地位以来——倾向表示其结果并非如此。然而，对于今天来说，数字系统若不与导引、信息等相关事物发生联系则是难以想象的事，因为，部分人类将以此种方式环游世界。

4. 关于不可复制

此时此刻：导引与信息服务系统在不久的将来将完全由电话与移动通信技术提供的宣言不再是科学虚构的产物。今天，对于标识的需求更加突出。这种现象的出现不仅要归结于由于城市地形的复杂化而产生的对导引的需求以及对迷失方位的恐惧，更为重要的原因是尝试为已有的地区标识增加新内容——对毫无区别可言的都市形象进行努力矫正。在这次全球匿名的反对中，有关命名、设计、识别以及相互配搭的作用不可低估。那些富裕的大都市、有着迷人魅力的小镇、拥有大量历史遗迹的小城，或地理风貌雄伟的地方发现它们更容易抵御视觉效果的一致与国土的同化。不幸的是，冒着妨碍城市发展并将之变为可笑的陈列橱窗的风险，其结果往往是同时代其他视觉形象会遭到排除。现在，所有城市，即便最时尚的都市都在大力提倡保持城市本身的特色。交

通不便、高度无绪的财政部门、使公共空间私有化的危险尝试，诸多因素共同帮助创建了各色的城中城。商业中心、文化设施、贸易大厦、火车站、飞机场、大学，再加上基础设施如教育机构、医院、疗养院、娱乐运动中心、旅行社、博物馆、商业中心、会议中心、工业街、开发区等等，都在致力形成各自独立的领域。与麻木不仁的大都市相比，它们之间界限分明。遗憾的是，因为公用与私有空间常常危险地混淆在一起，这些城市过去的指示说明往往遭到排除。现在，整体效果是边界清晰而难于互相影响，具有严格的内部规章，对于行为模式与使用方法有着特别要求。然而，这些都不是必然的要求，它只是我们的民主主义如何运作的一种合理解释。

在视觉术语中，这些城市空间往往有他们自己的语言。一些占从属地位、具有殖民文化体系的地域与定位其视觉风格的网络联系更加紧密，其他城市则强调其区别性特征。其质量、创新与不可复制的特点使之成为实

用空间——例如，我们想去某地的理由是因为其地吸引人的特征。Bilbao¹ 公寓和难于接近的瑞士 Vals 温泉城² 显示了当代建筑可以具有如此独特的魅力。“独特”，或更为贴切的说法是“不同”，在世界渐趋同化的今天获得了更多认可。创造独一无二、无法复制但同时融入时代脉络的城市空间对于今天的时代是一个巨大的挑战。作为当局者，建筑师与平面设计师有理由相互支持。其中，户内户外的空间识别、导引与传播，关于空间及其使用方法的信息、标识的规划与管理以及城市设计等主题紧密连接成一个整体以使某地更加易于辨认与被了解并使人乐于使用。由于没有更加贴切的称谓，我们将之总称为“标识设计”。

本书收集了Intégral。巴黎与Intégral 苏黎士工作室符合城市美感的一些设计方案。为了强调标识设计的多重功能，本书以章节方式分别介绍了不同环境下空间标识的不同处理方式。

吕迪·鲍尔，2004

1. 弗兰克·格瑞 (Frank Gehry)
2. 彼得·佐姆索 (Peter Zumthor)

建筑空间

建筑物的标识设计不应该在建筑设计已经完成之后作为附加考虑的因素。引导与通知未来使用者的有关问题，例如空间的视觉身份问题，可以在最初的建筑方案中进行商榷。标识设计可以非传统设计之道首先进行预算。例如位于巴黎附近的Melun法院，其标识设计和建筑的灰墙竖立面与正面玻璃幕墙融为一体。平面设计与建筑本身从设计方案最初确立起就开始互相影响，有时这种影响力对与标识无关的问题的解决起到辅助作用。例如，Ésisar.计算机工程学校(位于法国西南城市瓦伦斯)对于声光绝缘的图解式说明可以适应各种媒介。三毫米高的微观字体不仅可以过滤阳光，它也可以使建筑物的正面从附近的高速路上看起来清晰可辨。某地的特征也受其命名影响，这里的例子是West公园，它成为了标识设计的主体。以重要的四点帮助定位方向与停车场装饰的风格。



瓦伦斯 Ésisar 学校
先进工业体系中的高级工程学机构。
建筑师: Florence Lipsky, Pascal Rollet
1997



苏黎士 West 公园
委托商: 苏黎士 West 公园 AG
建筑师: Itten + Brechbühl AG, Bern
2002 ~ 2004



Melun 法院
委托商: DGPPE 司法部门
建筑师: Françoise Jourda
1997 ~ 1998